

ADAPT Undergraduate Internship Programme 2017

PROJECT DESCRIPTION

Institution/Team:	ADAPT/Theme B	
Project Title:	Automatic Sarcasm translation and annotation (TransCasm)	
Suitable for students who are studying in the following areas:	Translation Technologies and Translation Studies.	
Skills needed:	A very Good English-and-French competence. Familiar with machine translation and data annotation/translation tools.	
Project Description:	<p>Sarcasm occurs frequently in user-generated content (UGC) such as blogs, forums and microposts, especially in English, and is inherently difficult to analyse, not only for a machine but even for a human.</p> <p>It has an important effect on UGC Machine Translation (MT) and Sentiment analysis, but is usually ignored, because it is considered too tricky to handle. While there exist a few systems which can detect sarcasm, almost no work has been carried out on studying the effect that sarcasm has on automatic translation, and on incorporating this into a UGC MT system.</p> <p>In this context, we propose to define a linguistic guideline for building a bilingual Sarcasm corpus and develop a first Sarcasm MT system (TransCasm).</p>	
The Role of the student & benefits gained from participation in this project:¹	The student will learn how to use existing Machine Translation and Sarcasm/Metaphor Annotation tools and prepare the data (with manual annotation in two languages) for the project.	
Who will be working with you?	Our undergraduate student will be working closely with Dr. Haithem Afli and Dr. Sheila Castilho. The student will participate in all our project meetings during his/her time with us.	
Short description of the group:	The ADAPT Theme B group, led by Prof. Andy Way (andy.way@adaptcentre.ie), is one of the leading MT groups on a global basis.	
Recommended Reading Material:	<p>[1] S.K. Bharti, B.Vachha, R.K.Pradhan, K.S.Babu, and S.K.Jena. 2016. Sarcastic sentiment detection in tweets streamed in real time: a big data approach. Digital Communications and Networks.</p> <p>[2] E. Riloff, A. Qadir, P. Surve, L. De Silva, N. Gilbert, and R. Huang. 2013. Sarcasm as contrast between a positive sentiment and negative situation. In Proceedings of 2013 EMNLP. Seattle.</p> <p>[3] S. K. Bharti, K. S. Babu, and S. K. Jena. 2015. Parsing-based Sarcasm Sentiment Recognition in Twitter Data. In Proceedings of the 2015 IEEE/ACM International Conference on Advances in Social Networks Analysis and Mining 2015. ACM, New York.</p> <p>[4] G. Steen, A. Dorst, B. Hermann, A. Kaal, T. Krennmayr, and T. Pasma. 2010. A method for linguistic metaphor identification: From MIP to MIPVU, Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins.</p>	
Other information:		
For further details on this project please contact:	Name: Phone: E-Mail: Website:	Dr. Haithem Afli, Dr. Sheila Castilho 1 700 6711 haithem.afli@adaptcentre.ie , sheila.castilho@adaptcentre.ie

¹ This is an initial description of the role of the student and it is liable to change following discussions with the investigators.